



זוהר היומי

תיקוני הזוהר – דף קי"א ע"א

תקונא שתין ותשעה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ק"י ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט התיקונים

דא אתמר בה, (תהלים קכח ג) אשתך כגפן פריה, מה גפן לא קבילת הרפכה ממין
אחרא מכל אילנא דעלמא, הכי שכינתא לא קבילת עליה הרפכה אחרא בעלמא אלא
מבעלה

תרגום לעברית

וסוד הדבר הרי פרשוה, דור הלה ודור בא והארץ לעולם עמדת, שהיא קבועה ביניהם
(כמו זה, הנפש היא בקביעות של הגוף, והרוח עולה ויורדת בגוף ומתפשטת בכל
ורידיו הלב, כבר אמרנו שהגלגולים הם כמו הגלים שעולים ויורדים בגלגול אחד),
כמו זה הנפש היא בקביעות בגוף, והרוח יורדת ועולה בגוף, ומתפשטת בכל ורידי
הלב שמתנענעים, זהו שכתוב אל אשר יהיה שמה הרוח ללכת ילכו, אבל הנפש
קבועה בלב כאשר שהיא קבועה בבית, זהו שכתוב מושבי עקרת הבית, ובעלה ויצא
יצוא ושוב, כך דור הלה ודור בא, זה העמוד האמצעי, הוא הולך ובא בגלגול, אבל
השכינה לעולם עמדת, היא לא הולכת בגלגול ולא מרפכת במקום אחר, ומשום זה
נאמר בה אשתך כגפן פריה, מה גפן לא מקבלת עליה הרפכה ממין אחר מכל עץ
שבעולם, כך השכינה לא מקבלת עליה הרפכה אחרת בעולם אלא מבעלה.

קָמוּ כָּל־הוּ חֲבֵרָא וְאַשְׁתַּטְחוּ קִמְיָה, וְאָמְרוּ אֵלָיו לָא אַתִּינָא לְעֵלְמָא אָלָא לְמִשְׁמַע דָּא דִּי, פִּתַּח וְאָמַר וְזִרְח הַשְׁמֵשׁ וּבָא הַשְׁמֵשׁ (קִהְלֵת א ה), וְזִרְח הַשְׁמֵשׁ דָּא עֲמוּדָא דְאַמְצָעִיתָא, דְּאִיהוּ מִשָּׁה בְּדִיוֹקְנִיָּה, וְזִרְח הִדָּא הוּא דְכְּתִיב (דְּבָרִים ל ג ב) יְהוֹ"ה מְסִינִי בָּא וְזִרְח מִשְׁעִיר לָמוּ, וּבָא הַשְׁמֵשׁ כִּד אֲתַכְנִישׁ מִשָּׁה, וְעַם כָּל דָּא דְאַתְכְּנִישׁ אֶל מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זִרְח הוּא שָׁם, וְדָא יְהוֹשֻׁעַ דְּהוּה כְּגִוּוֹנָא דְסִיְהָרָא דְאִיהִי שְׁכִינְתָּא.

תרגום לעברית

קָמוּ כָּל הַחֲבֵרִים וְהִשְׁתַּטְחוּ לִפְנֵי וְאָמְרוּ: אֵלָיו לֹא בָּאנוּ לְעוֹלָם אָלָא לְשִׁמְעַת אֵת זֶה - דִּי. פִּתַּח וְאָמַר: וְזִרְח הַשְׁמֵשׁ וּבָא הַשְׁמֵשׁ, וְזִרְח הַשְׁמֵשׁ זֶה הָעֲמוּד הָאֲמִצְעִי, שֶׁהוּא מִשָּׁה בְּדִמּוּתוֹ. וְזִרְח, זֶהוּ שְׁכֵנֹת יְהוֹ"ה מְסִינִי בָּא וְזִרְח מִשְׁעִיר לָמוּ. וּבָא הַשְׁמֵשׁ, כְּשֶׁהִתְכַּנֵּס מִשָּׁה, וְעַם כָּל זֶה, שֶׁהִתְכַּנֵּס אֶל מְקוֹמוֹ, שׁוֹאֵף זִרְח הוּא שָׁם, וְזֶה יְהוֹשֻׁעַ שֶׁהִיָּה כְּמוֹ הַלְבָנָה, שֶׁהִיא הַשְׁכִּינָה.

טקסט התיקונים

וְעוּד וְזִרְח הַשְׁמֵשׁ דָּא מִשָּׁה, כִּד יִיְתִי בְּגִלְגּוּלָא בְּצַדִּיק גָּמּוּר, וְכִד לָא אִיהוּ בְּצַדִּיק גָּמּוּר וּבָא הַשְׁמֵשׁ, אֲתַכְנִישׁ מִנִּיָּה, וְאִזְל וְאִתִּי בְּגִלְגּוּלָא עַד דְּאַשְׁכַּח אֲתֵרִיָּה, וּבְגִין דָּא אֶל מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זִרְח הוּא שָׁם.

תרגום לעברית

וְעוּד, וְזִרְח הַשְׁמֵשׁ זֶה מִשָּׁה, כְּשִׁיבָא בְּגִלְגּוּל בְּצַדִּיק גָּמּוּר, וְכִשְׁהוּא לֹא בְּצַדִּיק גָּמּוּר - וּבָא הַשְׁמֵשׁ, מִתְכַּנֵּס מִמֶּנּוּ וְהוֹלֵךְ וּבָא בְּגִלְגּוּל, עַד שֶׁמוּצֵא אֶת מְקוֹמוֹ, וּמַשּׁוּם זֶה אֶל מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זִרְח הוּא שָׁם.

וְעוֹד וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ דָּא קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, בְּאֵן אֲתֵר, בְּכַר נֶשׁ דְּשְׁכִינְתָּא עֲמִיָּה, כְּמָה דְּאֵת
 אָמַר (שְׁמוֹת כ"א) בְּכָל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכִּיר אֶת שְׁמִי וְגוֹמֵר, וְתִרְגָּם אֲנִקְלוֹס בְּאֵתֵר
 דְּתִשְׁרִי שְׁכִינְתָּיה תִּמְן, וְאִי לִית שְׁכִינְתָּא תִּמְן וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ, אֲתִכְנֹשׁ מִנִּיה קוּדְשָׁא בְּרִיךְ
 הוּא, וְאֲשִׁתָּאֵר בְּחִשּׁוּכָא וְשִׁלְטִין עָלֶיהָ כְּמָה מַחְבְּלִין וְכְמָה יְסוּרִין בִּישִׁין, דְּלֹא אִינוּן
 יְסוּרִין שֶׁל אֲהָבָה, הֵדָּא הוּא דְּכִתִּיב (דְּבָרִים ל"א י"ז) עַל כִּי אֵין אֱלֹהִי' בְּקִרְבִּי מִצְאוּנִי
 הִרְעוֹת הָאֵלֹהִי, דְּאֵלִין רְעוֹת מִמֶּנּוּ עַל כָּל עֲתִין וְרִגְעִין, דְּעֲלִיָּהּ אֲתִמֵּר (אִיּוֹב ז' יח)
 וְתִפְקְדֵנוּ לְבִקְרִים לְרִגְעִים תִּבְחָנֵנוּ, וְזֵהוּ שְׁאֲמַר דָּוִד (תְּהִלִּים ל"א ט"ז) בְּיָדְךָ עֲתוֹתַי
 וְגוֹמֵר, וּמֵאֵן גָּרִים דְּלֹא שְׂרִיא שְׁכִינְתָּא עָלֶיהָ, וְלֹא נִהִיר שְׁמִשָּׁא עָלֶיהָ, בְּגִין הֵבֵל דְּשִׁקְרָא
 וּמִלִּין דְּשִׁקְרָא דְּנִפְקִין מִפּוּמֵי, וּבְגִין דָּא (קֹהֶלֶת ח' י"ד) יֵשׁ הֵבֵל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל הָאָרֶץ,
 אֵית הֵבֵל וְאֵית הֵבֵל, אֵית הֵבֵל מִמַּאֲרֵי דְּשִׁקְרָא דְּאֲתִמֵּר בְּהוּן (יִרְמְיָה י' טו') הֵבֵל הֵמָּה
 מַעֲשֵׂה תַעֲתוּעִים, דְּאִינוּן תוּעִים בְּעוֹבְדֵי דְּשִׁקְרָא.

תרגום לעברית

וְעוֹד, וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ זֶה הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, בְּאִיזָה מָקוֹם? בְּאֵדָם שְׁהַשְׁכִּינָה עִמּוֹ, כְּמוֹ
 שְׁנֵאמַר בְּכָל מָקוֹם אֲשֶׁר אֶזְכִּיר אֶת שְׁמִי וְגוֹמֵר, וְתִרְגָּם אוֹנְקְלוֹס, בְּמָקוֹם שֶׁתִּשְׁרֶה
 שְׁכִינְתּוֹ שָׁם, וְאִם אֵין שָׁם שְׁכִינָה - וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ, מִתְכַּנֵּס מִמֶּנּוּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְנִשְׁאָר
 בְּחִשּׁוּכָה, וְשׁוֹלְטִים עָלָיו כְּמָה מַחְבְּלִים וְכְמָה יְסוּרִים רָעִים שְׁאִינָם יְסוּרִים שֶׁל אֲהָבָה.
 זֵהוּ שֶׁכְּתוּב עַל כִּי אֵין אֱלֹהִי' בְּקִרְבִּי מִצְאוּנִי הִרְעוֹת הָאֵלֹהִי, שֶׁהִרְעוֹת הִלְלוּ מִמְנוֹת עַל
 כָּל הָעֲתִים וְהִרְגְּעִים, שֶׁעֲלִיהֶם נֵאמַר וְתִפְקְדֵנוּ לְבִקְרִים לְרִגְעִים תִּבְחָנֵנוּ, וְזֵהוּ שְׁאֲמַר
 דָּוִד בְּיָדְךָ עֲתוֹתַי וְגוֹמֵר, וּמִי גוֹרֵם שֶׁלֹּא שׁוֹרָה עָלָיו שְׁכִינָה וְלֹא מֵאִיר עָלָיו הַשֶּׁמֶשׁ?
 בְּגִלְל הַהֵבֵל שֶׁל שִׁקְרָא וְדִבְרֵי שִׁקְרָא שְׁיוּצָאִים מִפִּיו, וּמִשּׁוּם זֶה - יֵשׁ הֵבֵל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל
 הָאָרֶץ. יֵשׁ הֵבֵל וְיֵשׁ הֵבֵל. יֵשׁ הֵבֵל מִבְּעָלֵי הַשִּׁקְרָא שְׁנֵאמַר בָּהֶם הֵבֵל הֵמָּה מַעֲשֵׂה
 תַעֲתוּעִים, שֶׁהֵם תוּעִים בְּמַעֲשֵׂה שֶׁל שִׁקְרָא.

וַיֵּשׁ הֶבֶל דָּאֲתָמֶר בֵּיהּ, (דברים ח ג) כִּי עַל כָּל מוֹצָא פִי יְהו"ה יִחְיֶה הָאָדָם, וְדָא הֶבֶל דְּאוֹרֵייתָא, דְּאִיהוּ חֲמִשָּׁה חוֹמְשֵׁי תוֹרָה, מִן ב' דְּבִרָאשִׁית עַד ל' לְעֵינֵי כָּל יִשְׂרָאֵל, וְדָא הוּא הֶבֶל' ל', וְהָא שִׁית אֵינוֹן עִם זֶה סֵפֶר, אֲלֵא דָא ו' דְּאִיהוּ קוֹל דְּסָלִיק בְּהֶבֶל דְּאִיהוּ ה', זִכָּאָה אִיהוּ מָאן דְּמַחְבֵּר לֹוֹן כְּחָדָא, וְאַפִּיק לֹוֹן מִפּוֹמֹוֹי בְּרַחֲמֵימוּ וּדְחִילוּ דִּי' ה', וּבְגִין דָּא (קהלת ח יד) יֵשׁ הֶבֶל וכו', אֲשֶׁר יֵשׁ צְדִיקִים שְׂמָגִיעַ אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרָשָׁעִים.

תרגום לעברית

וַיֵּשׁ הֶבֶל שְׁנַאֲמֶר בּוֹ כִּי עַל כָּל מוֹצָא פִי יְהו"ה יִחְיֶה הָאָדָם, וְזֶה הֶהָבֵל שֶׁל הַתּוֹרָה, שֶׁהוּא חֲמִשָּׁה חֲמִשֵּׁי תוֹרָה, מִן ב' שֶׁל בְּרָאשִׁית עַד ל' שֶׁל לְעֵינֵי כָּל יִשְׂרָאֵל, וְזֶהוּ הֶבֶל' ל', וְהָרִי שֶׁשׁ הֵם עִם זֶה סֵפֶר? אֲלֵא זֶה ו' שֶׁהוּא הַקּוֹל, שֶׁעוֹלָה בְּהֶבֶל שֶׁהוּא ה'. אֲשֶׁרִי הוּא מִי שֶׁמַּחְבֵּר אוֹתָם כְּאֶחָד וּמוֹצִיא אוֹתָם מִפִּיו בְּאַהֲבָה וִירָאָה שֶׁל י"ה, וּמִשּׁוֹם זֶה יֵשׁ הֶבֶל וכו', אֲשֶׁר יֵשׁ צְדִיקִים שְׂמָגִיעַ אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרָשָׁעִים.

טקסט התיקונים

אָמְרוּ לִיה חֲבֵרִיא רַבִּי רַבִּי אִי הָכִי דְּאֵינוֹן צְדִיקִיא אֲמַאי מְגִיעַ אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרָשָׁעִים, אָמַר לֹוֹן גִּלְגּוּלָא גָרִים לֹוֹן דִּיִּיתִי לֹוֹן כְּעוֹבְדָא דְרָשִׁיעִיא, כְּאֵלוּ הוּוּ רָשִׁיעִיא הָכִי יִיתִי לֹוֹן יְסוֹרִין וְדַחְקִין, וְהָאִי אֵינוֹן דְּנִשְׁמָתִין דְּלֵהוֹן מִסְטֵרָא דְאָדָם וְהֶבֶל, דְּדָא חָאב בְּמַחְשְׁבָה וְעוֹבְדָא, וּבְגִין דָּא אָמַר עֲלִיָּהוּ קָרָא (קהלת א טו) בְּשֹׁגֶם זֶה הֶבֶל, גַּם לְרַבּוֹת אָדָם.

תרגום לעברית

אָמְרוּ לוֹ הַחֲבֵרִים: רַבִּי רַבִּי אִם כֹּה שֶׁהֵם צְדִיקִים, לָמָּה מְגִיעַ אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרָשָׁעִים? אָמַר לָהֶם: הַגִּלְגּוּל גָּרַם לָהֶם שִׁיבָא לָהֶם כְּמַעֲשֵׂה הָרָשָׁעִים, כְּאֵלוּ הָיוּ רָשָׁעִים, כֹּה יָבֹאוּ לָהֶם יְסוֹרִים וְדַחֲקִים, וְאֵלוּ הֵם שְׁנִשְׁמוֹתֵיהֶם מֵהֵצֵד שֶׁל אָדָם וְהֶבֶל, שֶׁזֶּה חָטָא בְּמַחְשְׁבָה וּמַעֲשֵׂה, וּמִשּׁוֹם זֶה אָמַר עֲלֵיהֶם הַכְּתוּב בְּשֹׁגֶם, זֶה הֶבֶל, גַּם - לְרַבּוֹת אָדָם.

אָמְרוּ לִיה יִדְעָנָא דְמַחְשָׁבָה אִיהִי אָדָם קְדָמָא, מ'ה דְלַעֲלָא, מ'ה שְׁמוֹ, עוֹבְדָא כ'ח
 דִּילִיה, כ'ח אֲתוּוֹן דְעוֹבְדָא דְפְרָאשִׁית בְּרָא וכו', וְכָלָא חֲכָמָה כַּח מָה, אִם כֵּן בְּמַאי הוּוּ
 יְכָלִי לְמַחְסֵי הָכָא, אָמַר לוֹן בְּוֹדָאי כָּל מָאן דְחָב בְּגוֹפִיָּה דְתַמָּן עוֹבְדָא, וּבְנִשְׁמָתִיה דְתַמָּן
 מַחְשָׁבָה, כָּאֵלּוּ חָאב בְּהָהוּא דְאֲתַבְרִי אִיהוּ בְדִיוֹקְנִיה, הָדָא הוּא דְכְתִיב (בראשית א כז)
 וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ כו'.

תרגום לעברית

אָמְרוּ לוֹ: יִדְעָנוּ שְׁמַחְשָׁבָה הִיא אָדָם קְדָמוֹן, מ'ה שְׁלִמְעָלָה, מ'ה שְׁמוֹ, מַעֲשֶׂה כ'ח
 שְׁלוֹ, עֲשָׂרִים וּשְׁמוֹנֶה אוֹתִיּוֹת שֶׁל מַעֲשֶׂה שֶׁל בְּרָאשִׁית בְּרָא וכו', וְהַכֵּל חֲכָמָה, כַּח מָה,
 אִם כֵּן בְּמָה הָיוּ יְכוּלִים לַחֲטֹא כָאן? אָמַר לָהֶם: בְּוֹדָאי כָּל מִי שֶׁחָטָא בְּגוֹפוֹ שֶׁשֵּׁם
 הַמַּעֲשֶׂה, וּבְנִשְׁמָתוֹ שֶׁשֵּׁם הַמַּחְשָׁבָה, כָּאֵלּוּ חָטָא בְּאוֹתוֹ שֶׁהוּא נִבְרָא בְדְמוּתוֹ. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב
 וַיִּבְרָא אֱלֹהִי' אֶת הָאָדָם בְּצִלְמוֹ וכו'.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קי"א ע"ב) ◆

טקסט התיקונים

וַיֵּשׁ רְשָׁעִים שְׁמַגִּיעַ אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֶׂה הַצְדִּיקִים, דְּאִית לוֹן עוֹתָרָא וּשְׁלָם וְאִרִּיכוּ דְיוֹמִין
 בְּהַאי עֲלָמָא, אָמְרוּ לִיה בְּתַר דְּאִינוּן רְשָׁעִים אֲמַאי אִית לוֹן כָּל הַאי יָקָר, אָמַר לוֹן הַאי
 טוֹבָה דְלַהוֹן אִיהוּ הָכָל וְרַעוּת רוּחַ, דְּגִלְגּוּלָא דְלַהוֹן גָּרִים לוֹן דְּהוּוּ רְשָׁעִים גְּמוּרִים,
 וְעָבְדוּ (זכוּן כְּמָה מְנִיָּהוּ, וְאֲתַקְצְרוּ בְקִצְרוּת שְׁנִין וְלֹא אֲשִׁתְּלִים לוֹן), כְּמָה מִינֵי טְבִין,
 אִיִּיתִי לְהוֹן קוֹדֶשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּגִלְגּוּלָא לְאֲשָׁלְמָא לוֹן אֲגִרְיָהוּ בְּהַאי עֲלָמָא, הָדָא הוּא
 דְכְתִיב (דברים ז י) וּמִשְׁלָם לְשִׁנְאָיו אֶל פָּנָיו כו', וְעֲלִיָּהוּ אֲתַמַּר (קהלת ח י) וּבִכְן
 רְאִיתִי רְשָׁעִים קְבוּרִים וְכָאוּ כו'.

וַיֵּשׁ רָשָׁעִים שְׁמָגִיעַ אֲלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה הַצְדִּיקִים, שֵׁשׁ לָהֶם עֶשֶׂר וְשָׁלוֹם וְאַרְיכוֹת יָמִים בְּעוֹלָם הַזֶּה. אָמְרוּ לוֹ: מֵאַחֵר שָׁהֵם רָשָׁעִים, לָמָּה יֵשׁ לָהֶם אֵת כָּל הַכְּבוֹד הַזֶּה? אָמַר לָהֶם: הַטּוֹבָה הַזֹּאת שֶׁלָּהֶם הִיא הַכָּל וְרַעוּת רוּחַ, שֶׁהַגִּלְגּוּל שֶׁלָּהֶם גָּרַם לָהֶם שִׁיחִיו רָשָׁעִים גְּמוּרִים, וְעָשׂוּ (זְכוּיֹת כְּמֵה מֵהֶם, וְהִתְקַצְרוּ בְּקֶצֶר שָׁנִים וְלֹא הִשְׁתַּלֵּם לָהֶם) כְּמֵה מִיָּנִי טוֹבוֹת, הֵבִיא אוֹתָם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּגִלְגּוּל לְהַשְׁלִים לָהֶם שְׂכָרָם בְּעוֹלָם הַזֶּה, זֶהוּ שְׂפָתוֹב וּמַשְׁלֵם לְשִׁנְאָיו אֶל פָּנָיו כו', וְעֲלֵיהֶם נֶאֱמַר וּבִכָּן רִאִיתִי רָשָׁעִים קְבָרִים וְכָאוּ כו'. בִּינְתִים הִנֵּה רַבִּי פִּנְחָס שְׂיֹרֵד מִהִישִׁיבָה הָעֲלִינָה, וְנִרְאָה תַּחַת צֵלוֹ שֶׁל רַבִּי שְׁמַעוֹן, וְאָמַר לוֹ: מַה זֶה הַכָּל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל הָאָרֶץ, וְכִי עַל הָאָרֶץ נַעֲשֶׂה הַכָּל? אֲלָא כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְאֵד יַעֲלֶה מִן הָאָרֶץ, שֵׁשׁ הַכָּל אֲשֶׁר נַעֲשֶׂה עַל הָאָרֶץ, הַהַכָּל שֶׁל תְּפִלוֹת וְהַהַכָּל שֶׁל הַתּוֹרָה נַעֲשֶׂה עַל הָאָרֶץ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא שֶׁהִיא שְׂכִינָתוֹ, שֶׁנֶּאֱמַר בָּהּ וְהָאָרֶץ הִדָּם רִגְלִי, וּמֵהוּ הַהַכָּל שֶׁנַּעֲשֶׂה עָלֶיהָ? אֲלָא הַפֶּךְ הַכָּל וְתִמְצָא הֶלֶב, וּמִמֶּנּוּ יוֹצֵא הַכָּל, וְזוֹ הַנֶּפֶשׁ, וְכֵן עוֹלָה הַדְּבוּר, הָרוּחַ יוֹצֵאת מֵאֶזֶן שְׁמָאל שֶׁל הֶלֶב, וּמִמֶּנּוּ יוֹצֵא הַקּוֹל, וְהַקּוֹל הוּא הָאֵילָן, שֶׁנֶּחֱלֵק לְכַמָּה קוֹלוֹת שֶׁהֵם עֲנָפֵי הָאֵילָן, וְהַפְּרִי שֶׁלּוֹ הוּא הַדְּבוּר, וְשִׁנְיָהֶם עֵץ פְּרִי, וְהֵם גּוֹף וּבְרִית, הָעֵץ זֶה ו', וְהַפְּרִי זֶה י', אוֹת הַבְּרִית.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.